

暮らし・くらし

名称	内容	予約	相談日・時間	問合せ
心配ごと相談	生活、年金、職業、住宅、家庭、健康、精神衛生、財産、老人、児童、母子、父子の福祉苦情、人権などの相談	不要	毎月2回 9:00～12:00 13:00～16:00	●社会福祉協議会 (TEL35-3724)
結婚相談	結婚に関する相談 ※電話での登録はできません。	不要	毎月1回 9:00～12:00 (受付は11:00まで) 13:00～16:00	●地域支援課 自治振興係 [プラザきくろ] (TEL35-0925)
弁護士 無料法律相談	獨川市民対象の交通事故などの法律に関する相談	要	第2・3火曜日 第4水曜日	●総務課行政係 (TEL35-0921)
司法書士 無料法律相談	相続・不動産登記・成年後見などの相談	要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●みんなの火曜110番 (TEL0570-003-110)
犯罪被害者等 支援相談	犯罪被害者支援に関する相談	不要	随時	●子育て応援課 家庭児童相談室 (TEL35-0955)
養育行政相談	養育に関する苦情、意見、要望など	不要	随時	●子育て応援課 母子保健係 (TEL37-1136)
人権相談	人権に関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●発達支援係 [プラザけやき] (TEL37-1137)
家庭児童相談	子育ての悩みに関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●消費生活センター (簡江親光係内) (TEL35-0937)
子どもの健康相談	子どもの健康・栄養・発達の相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●適応指導教室 「このゆびと〜まれ」 [中央公民館内] (TEL73-1110)
消費生活相談	商品や訪問販売など契約に関する相談、多重債務に関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●福祉課生活福祉係 [プラザけやき内] (TEL37-1251)
教育相談	児童・生徒、保護者の教育相談(不登校・友人関係など全般)	要	毎週月曜日～金曜日 9:00～14:00	●社会福祉協議会 ボランティアセンター (TEL35-3724)
DV相談	ドメスティックバイオレンス(夫婦間、パートナーからの暴力)相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●男女共同参画 センターあざれあ (女性相談) TEL053-456-7879 (男性相談) TEL054-272-7880
ボランティア相談	ボランティアの登録や募集、活動に関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	
あざれあ女性相談	女性が抱える夫やパートナーとの関係、子ども、家族を巡る悩み、女性への暴力に関する相談		毎週月曜日～金曜日 9:00～16:00	
男性相談	男性が抱える家庭の問題や仕事、健康に関する相談		毎週土曜日 13:00～17:00	

暮らし
相談

暮らし・くらし

名称	内容	予約	相談日・時間	問合せ
生活、年金、職業、住宅、家庭、健康、精神衛生、財産、老人、児童、母子、父子の福祉苦情、人権などの相談	生活、年金、職業、住宅、家庭、健康、精神衛生、財産、老人、児童、母子、父子の福祉苦情、人権などの相談	不要	毎月2回 9:00～12:00 13:00～16:00	●社会福祉協議会 (TEL35-3724)
結婚に関する相談	結婚に関する相談 ※電話での登録はできません。	不要	毎月1回 9:00～12:00 (受付は11:00まで) 13:00～16:00	●地域支援課 自治振興係 [プラザきくろ] (TEL35-0925)
獨川市民対象の交通事故などの法律に関する相談	獨川市民対象の交通事故などの法律に関する相談	要	第2・3火曜日 第4水曜日	●総務課行政係 (TEL35-0921)
相続・不動産登記・成年後見などの相談	相続・不動産登記・成年後見などの相談	要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●みんなの火曜110番 (TEL0570-003-110)
犯罪被害者支援に関する相談	犯罪被害者支援に関する相談	不要	随時	●子育て応援課 家庭児童相談室 (TEL35-0955)
養育に関する苦情、意見、要望など	養育に関する苦情、意見、要望など	不要	随時	●子育て応援課 母子保健係 (TEL37-1136)
子育ての悩みに関する相談	子育ての悩みに関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●発達支援係 [プラザけやき] (TEL37-1137)
商品や訪問販売など契約に関する相談、多重債務に関する相談	商品や訪問販売など契約に関する相談、多重債務に関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●消費生活センター (簡江親光係内) (TEL35-0937)
児童・生徒、保護者の教育相談(不登校・友人関係など全般)	児童・生徒、保護者の教育相談(不登校・友人関係など全般)	要	毎週月曜日～金曜日 9:00～14:00	●適応指導教室 「このゆびと〜まれ」 [中央公民館内] (TEL73-1110)
ドメスティックバイオレンス(夫婦間、パートナーからの暴力)相談	ドメスティックバイオレンス(夫婦間、パートナーからの暴力)相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●福祉課生活福祉係 [プラザけやき内] (TEL37-1251)
ボランティアの登録や募集、活動に関する相談	ボランティアの登録や募集、活動に関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●社会福祉協議会 ボランティアセンター (TEL35-3724)
女性が抱える夫やパートナーとの関係、子ども、家族を巡る悩み、女性への暴力に関する相談	女性が抱える夫やパートナーとの関係、子ども、家族を巡る悩み、女性への暴力に関する相談		毎週月曜日～金曜日 9:00～16:00	●男女共同参画 センターあざれあ (女性相談) TEL053-456-7879 (男性相談) TEL054-272-7880
男性が抱える家庭の問題や仕事、健康に関する相談	男性が抱える家庭の問題や仕事、健康に関する相談		毎週土曜日 13:00～17:00	

暮らし・くらし

名称	内容	予約	相談日・時間	問合せ
生活、年金、職業、住宅、家庭、健康、精神衛生、財産、老人、児童、母子、父子の福祉苦情、人権などの相談	生活、年金、職業、住宅、家庭、健康、精神衛生、財産、老人、児童、母子、父子の福祉苦情、人権などの相談	不要	毎月2回 9:00～12:00 13:00～16:00	●社会福祉協議会 (TEL35-3724)
結婚に関する相談	結婚に関する相談 ※電話での登録はできません。	不要	毎月1回 9:00～12:00 (受付は11:00まで) 13:00～16:00	●地域支援課 自治振興係 [プラザきくろ] (TEL35-0925)
獨川市民対象の交通事故などの法律に関する相談	獨川市民対象の交通事故などの法律に関する相談	要	第2・3火曜日 第4水曜日	●総務課行政係 (TEL35-0921)
相続・不動産登記・成年後見などの相談	相続・不動産登記・成年後見などの相談	要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●みんなの火曜110番 (TEL0570-003-110)
犯罪被害者支援に関する相談	犯罪被害者支援に関する相談	不要	随時	●子育て応援課 家庭児童相談室 (TEL35-0955)
養育に関する苦情、意見、要望など	養育に関する苦情、意見、要望など	不要	随時	●子育て応援課 母子保健係 (TEL37-1136)
子育ての悩みに関する相談	子育ての悩みに関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●発達支援係 [プラザけやき] (TEL37-1137)
商品や訪問販売など契約に関する相談、多重債務に関する相談	商品や訪問販売など契約に関する相談、多重債務に関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●消費生活センター (簡江親光係内) (TEL35-0937)
児童・生徒、保護者の教育相談(不登校・友人関係など全般)	児童・生徒、保護者の教育相談(不登校・友人関係など全般)	要	毎週月曜日～金曜日 9:00～14:00	●適応指導教室 「このゆびと〜まれ」 [中央公民館内] (TEL73-1110)
ドメスティックバイオレンス(夫婦間、パートナーからの暴力)相談	ドメスティックバイオレンス(夫婦間、パートナーからの暴力)相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●福祉課生活福祉係 [プラザけやき内] (TEL37-1251)
ボランティアの登録や募集、活動に関する相談	ボランティアの登録や募集、活動に関する相談	不要	毎週月曜日～金曜日 8:15～17:00	●社会福祉協議会 ボランティアセンター (TEL35-3724)
女性が抱える夫やパートナーとの関係、子ども、家族を巡る悩み、女性への暴力に関する相談	女性が抱える夫やパートナーとの関係、子ども、家族を巡る悩み、女性への暴力に関する相談		毎週月曜日～金曜日 9:00～16:00	●男女共同参画 センターあざれあ (女性相談) TEL053-456-7879 (男性相談) TEL054-272-7880
男性が抱える家庭の問題や仕事、健康に関する相談	男性が抱える家庭の問題や仕事、健康に関する相談		毎週土曜日 13:00～17:00	

健康・福祉

名称	内容	予約	相談日・時間	問合せ
HIV抗体検査 (エイズ)	エイズに関する検査	要	毎月1回 9:15~10:45 13:30~15:15	● 西部保健所地域医療課 (TEL0538-37-2253)
さくがわこころの健康相談	こころの悩みや病気のこと、社会参加、就労などの相談	要	毎週月~金曜日 9:00~16:00	● 福祉課がいし者福祉係 (相談支援事業所)Mネット TEL28-9716)
精神保健福祉総合相談	心の病やアルコール問題に関する相談	要	毎月1回 13:00~15:00	● 西部健康福祉センター 掛川支所 (TEL22-3263)
高齢者総合相談	介護や高齢者福祉、高齢者の権利擁護、などの相談	不要	毎週月~金曜日 8:15~17:00	● 地域包括支援センター (プラザげやき内) TEL37-1120)
障がい者相談	障がい児・障がい者に関する相談	不要	毎週月~金曜日 8:15~17:00	● 福祉課がいし者福祉係 (プラザげやき内) TEL37-1252)
福祉総合相談	福祉に関する相談	不要	毎週月~金曜日 8:15~17:00 9:00~16:00	● 社会福祉協議会 (TEL35-3724)
健康電話相談	乳幼児の健康や発達に関する電話相談		毎週月~金曜日 8:15~17:00	● 子育て応援課 母子保健係・発達支援係 (TEL37-1136・37-1137)
健康電話相談	成人の健康に関する電話相談		毎週月~金曜日 8:15~17:00	● 健康づくり課 成人保健係 (プラザげやき内) TEL37-1112)
静岡子ども救急電話相談	子どもが急な病気で心配なとき		平日 18:00~翌朝8:00 土曜日 13:00~翌朝8:00 休日 8:00~翌朝8:00	● 静岡子ども救急電話相談 フッシュ回線 携帯電話 ……………#8000 ダイヤル回線 …TEL054-247-9910
不妊・不育専門相談	不妊・不育の悩みや治療に関する相談		毎週木・土曜日 10:00~15:00 毎週火曜日 10:00~19:00	● 買不妊不育専門 相談センター (080-3636-3229)



Consultations

Health and Welfare

Names	Contents	Reservation	Date / Time	Contact
HIV Antibody (AIDS) Examination	Medical Examination on AIDS	Necessary	Once a month 9:15~10:45 13:30~15:15	● West District Public Health Center, Community Health Section (TEL0538-37-2253)
Consultation on Mental Health	Consultation on worries, sickness, social participation, starting work, etc.	Necessary	Monday to Friday 9:00~16:00	● Fukushi-Ka Shogaisha Fukushima-Kakari (Consultation Support office)MnetJ TEL28-9716)
General Consultation on Mental Health and Welfare	Consultation concerning mental illness and alcohol problem	Necessary	Once a month 13:00~15:00	● Seibu Health and Welfare Center Kakegawa Branch (TEL22-3263)
Senior Citizens General Consultation	Consultation on nursing, welfare, and right protection of senior citizens etc.	Not necessary	Monday to Friday 8:15~17:00	● Regional Comprehensive Support Center (Plaza Keyaki) TEL37-1120)
Consultation for the Disabled	Consultation on disabled children and disabled people	Not necessary	Monday to Friday 8:15~17:00	● Fukushi-Ka Shogaisha Fukushima-Kakari (Plaza Keyaki) TEL37-1252)
General Consultation on Welfare	Consultation concerning welfare	Not necessary	Monday to Friday 8:15~17:00	● Social Welfare Council (TEL35-3724)
Telephone Consultation on Health	Telephone counseling concerning the health and development of infants		Monday to Friday 8:15~17:00	● Kosodate Oen-Ka Boshi Hoken-Kakari Hatitatsu Shien-Kakari (Plaza Keyaki) TEL37-1136・37-1137)
Telephone Consultation on Health	Telephone counseling concerning the health of adults		Monday to Friday 8:15~17:00	● Kenzokuri-Ka Seijin Hoken-Kakari (Plaza Keyaki) TEL37-1112)
Shizuoka Emergency Telephone Consultation for Children	Telephone consultation on worries over sudden sickness of the child		・Weekday18:00~8:00 Next day ・Saturday13:00~8:00 Next day ・Holidays8:00~8:00 Next day	● Emergency Telephone Consultation for Children Push / cellular phones: #8000 Dial-up: 054-247-9910
Special Consultation on Infertility	Consultation concerning worries and treatment of infertility		Thursdays & Saturdays 10:00~15:00 Tuesdays 10:00~19:00	● Prefectural Infertility Consultation Center (TEL080-3636-3229)

保健・予防

健康づくり課 (TEL 37-1112)
成人保健係
子育て応援課 (TEL 37-1136)
母子保健係

Kenkokukurika Seijin Hoken-Kakari (TEL 37-1112)
Kosodate Oen-Ka Boshi Hoken-Kakari (TEL 37-1136)

生活・くらし 成人の各種検診

種類	対象者	内容	実施期間
がん検診 肝臓検査	40歳以上の市民 ※肝臓検査を受けたことがない人	B型肝炎、C型肝炎の 血液検査	9月～1月
胃がん検診 大腸がん検診	40歳以上の市民	胃部レントゲン撮影 便潜血反応検査2日法	9月～1月
乳がん検診	40歳以上の女性市民 (隔年実施) ※前年度に市の検診を受けていない人	マンモグラフィー検査	集約検診 (9月～1月) 個別検診 (9月～12月)
子宮がん検診	20歳以上の女性 (隔年実施) ※前年度に市の検診を受けていない人	子宮頸部の細胞診	9月～1月
胸部検診 肺がん	40歳以上の市民	胸部レントゲン撮影 必要により喀痰検査	9月～1月
前立腺がん検診	50歳以上の男性市民	血液検査	9月～1月
骨粗しょう症検診	40・45・50・55・60・65・70歳の女性市民	骨量測定検査	9月～1月
歯周病検診	40・50・60・70歳の女性市民	歯周病検診	6月～9月
30代の 生活習慣病健診	30～38歳の市民	身体計測・尿検査 血圧測定・血液検査	9月～1月

※専断時期、自己負担を軽減する場合があります。詳しくは毎月の広報をご覧ください。
※次年度の検診の同診票は前年度受診者、新規申込者に送付します。受診を予約する場合は、ご連絡ください。
※検診の申込日は登録前になっておりますが、前年度に検診を受診しない場合には申込登録が削除されます。
※年齢計算日は該当年度の4月1日になります。

予防接種

種類	対象年齢	接種回数	接種方法	実施場所
ロタウイルス	出生6週から2週未満	2回		
ロタテック (5価)	出生6週から32週未満	3回		
ヒブ	出生2か月～5歳未満	3回		
追加	初回接種終了後1年～5歳未満	1回		
追加	出生2か月～5歳未満	3回		
追加	出生3か月～7歳6か月未満	3回		
追加	初回終了後6か月～7歳6か月未満	1回		
追加	出生5か月～1歳未満	1回		
追加	1歳～3歳未満	1回		
追加	初回終了後6か月～3歳未満	1回		
1期	1歳～2歳未満	1回		
2期	小学校就学前1年間	1回		
1期初回	3歳～7歳6か月未満	2回		
1期追加	1期初回終了後6か月～7歳6か月未満	1回		
2期	小学4年生	1回		
追加	小学6年生	1回		
追加	小学6年生～高校1年生相当の女子	3回		
追加	65・70・75・80・85・90・95・100歳	1回		
追加	65歳以上	1回		
追加	昭和37年4月2日～54年4月1日生まれの 男性で身体検査の結果陰性者	1回		

※新型コロナウイルス接種については市広報・HPをご覧ください。

生活・くらし 成人の各種検診

Types	Object Persons	Contents	Execution Time
Hepatitis Examination	Citizens at the age of 40 and older ※A person who has not undergone hepatitis examination	Blood test for Hepatitis B and Hepatitis C	Sept. ~ Jan.
Stomach Cancer Medical Examination	Citizens aged 40 or older	Stomach X rays Fecal blood reaction test - 2 day method	Sept. ~ Jan.
Breast Cancer Medical Examination	Female citizens aged 40 or older ※A person who has not taken medical examination of the city in the previous year	Interview, Mammogram inspection	Group Examination (Sept. ~ Jan.) Individual Examination (Sept. ~ Dec.)
Uterine Cancer Medical Examination	Female citizens aged 20 or older ※A person who has not taken medical examination of the city in the previous year	Cytology of uterine cervix	
Thorax Examination	Citizens aged 40 or older	Chest X rays, sputum examination if necessary	Sept. ~ Jan.
Prostatic Cancer Medical Examination	Male citizens aged 50 or older	Blood test	Sept. ~ Jan.
Osteoporosis Medical Examination	Female citizens of 40, 45, 50, 55, 60, 65, and 70 years old.	Body measurement & sphygmomanometry, blood test, urine test	Sept. ~ Jan.
Periodontitis Medical Examination	Female citizens of 40, 50, 60, 70 years old.	Bone salt examination	June ~ Sept.
Lifestyle Disease Health Examination for the 30s	Citizens at the age of 30 ~ 38	Bone salt examination	Sept. ~ Jan.

※The execution time and the self-burden charge may change. Please see "Koho Kikugawa" every month for details.
※The interview sheet of the next year's medical examination will be sent to those who consulted a doctor in the previous year and to new applicants. Please contact us if you wish to change the schedule.
※Your application for the medical examination is to be registered. But the registration will be deleted if there are no medical examinations taken in the previous year.
※The starting date of age is April, 1 of the relevant year.

Vaccination

Type	Qualifying Age	Frequency	Method	Place
Rotavirus	Rotarix (Monovalent) Rotatec (Pentavalent)	6 Weeks to Less than 24 Weeks from Birth 2 Weeks to Less than 32 Weeks from Birth	2 Times 3 Times	
Hib	First Time Additional	2 Months to Less than 5 Years from Birth 1 Year after First Time under 5 Years Old	3 Times 1 Times	
Pediatric Pneumococcal	First Time Additional	2 Months to Less than 5 Years from Birth 1 Year after First Time under 5 Years Old	3 Times 1 Times	
Hepatitis Type-B	First Time Additional	3 Months to Less than 1 Year from Birth 6 Mths from First Time to 7 & Half Yrs. Old	3 Times 1 Times	
Kinds Mixed	First Time Additional	5 Months to Less than 1 Year from Birth 1 Year to Less than 3 Years from Birth	1 Times 1 Times	Designated Medical Institutions
BCG	First Time Additional	6 Months from First Time to 3 Years Old 1 Year to Less than 2 Years from Birth	1 Times 1 Times	
Measles	1st Term 2nd Term	Within 1 Year before Entering Elementary	1 Times 1 Times	
Rubella (MR)	1st Term/First Time 1st. Term/Additional 2nd Term	3 Years Old to Less than 7 Years 6 Month 6 Mths from First Term to 7 & Half Yrs. Old Elementary School 4th Grade	2 Times 1 Times 1 Times	
Two Kinds Mixed	Elementary School 6th to High School	1 Times		
Cervical Cancer	Female from Elementary 6th to High School	3 Times		
Elderly Pneumococcus	65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 years old	1 Times		
Elderly Influenza	65years old or older	1 Times		
Adult Rubella (Terminate in Febrary 2022)	Male citizens born between April 2, 1962 and April 1, 1979 who are the negative antibody test results,	1 Times		

※Please refer to the City Publication and the city website for the New Coronavirus vaccination.

保健・予防

健康づくり課 (TEL 37-1112)
成人保健係 (TEL 37-1112)
子育て応援課 (TEL 37-1136)
母子保健係

健康づくり課 (TEL 37-1112)
成人保健係 (TEL 37-1112)
子育て応援課 (TEL 37-1136)
母子保健係

Health and Prevention

Kosodate Oen-Ka Boshi Hoken-Kakari (TEL 37-1136)
Kenkozokuri-Ka Seijin Hoken-Kakari (TEL 37-1112)

母子の健康診査・教室

健診の種類	対象	実施会場	内容
母子健康手帳の交付	妊婦	プラザげやき	母子健康手帳の交付・相談
妊婦健康診査	妊婦	指定医療機関	健康診査票を使い、医療機関受診
赤ちゃん訪問	乳児		身体計測・健診 予防接種などの説明・相談
4か月児健康診査	4か月児	指定医療機関	健康診査票を使い、医療機関受診
7か月児相談	7か月児	プラザげやき (2回)	身体計測・真面目指導 ブックスタート・個別相談
10か月児健康診査	10か月児	指定医療機関	健康診査票を使い、医療機関受診
1歳6か月児健康診査	1歳6か月児	プラザげやき (2回)	身体計測・内科診察・歯科診察・フッ素塗布・個別相談
2歳児健康診査	2歳児	プラザげやき (2回)	身体計測・歯科診察・フッ素塗布・個別相談
2歳6か月児健康診査	2歳6か月児	プラザげやき (月1回)	歯科診察・フッ素塗布・個別相談
3歳児健康診査	3歳児	プラザげやき (月2回)	身体計測・尿検査・眼科検査・内科診察・歯科診察・フッ素塗布・個別相談
プレママ&プレパパサロン	妊婦とそのパートナー	プラザげやき (年4回)	講話・妊婦体験・試食など
離乳食教室	4か月児の保護者	プラザげやき (月3回)	講話・調理実習
健康相談・栄養相談	乳幼児とその親	プラザげやき (月4回)	身体計測・個別相談

健康増進事業など ※内容は年度によって変わります。

講座名	対象	実施会場	内容
健康づくり講演会	一般	中央公民館 (年1回)	健康づくりに関する講演
健康チェックの日	一般	プラザげやき等 (年3回)	3分間体力測定・簡易骨健康度など
こころの健康づくり講演会	一般	プラザげやき (年1回)	精神保健に関する講演会

ご利用ください

健康診査のスケジュールなどを記載した『菊川市健康カレンダー』を配布しています。

配布場所 子育て応援課 健康づくり課 (プラザげやき)

Mother and Child Health Examinations and Classes

Examination Types	Object Persons	Places	Contents
Issuing Mother & Child Health Handbook	Pregnant Mother	Plaza Keyaki	Issuing Mother and Child Health Handbook・Consultation
Pregnant Mother Medical Examination	Pregnant Mother	Designated Medical Institutions	Consulting medical institutions by using Medical Examination Card
Visiting Babies	Infants		Explanation of body measurement, health examination, vaccination, etc.・Consultation
Infants Health Examination at 4 months	4-month-old Infants	Designated Medical Institutions	Consulting medical institutions by using Medical Examination Card
Infants Consultation at 7 months	7-month-old Infants	Plaza Keyaki (Twice/month)	Body measurement・group guidance・book starting・individual consultation
Infants Health Examination at 10 months	10-month-old Infants	Designated Medical Institutions	Consulting medical institutions by using Medical Examination Card
Infants Health Examination at 18 months	18-month-old Infants	Plaza Keyaki (Twice/month)	Body measurement・internal medicine examination・odontology examination・fluorine spreading・individual consultation
Odontology Examination at 2 years	2-year-old Infants	Plaza Keyaki (Every month)	Body measurement・fluorine spreading・individual consultation
Odontology Examination at 2 years and 6 months	2-year and 6-month old Infants	Plaza Keyaki (Every month)	odontology examination・fluorine spreading・individual consultation
Infants Health Examination at 3 years	3-year-old Infants	Plaza Keyaki (Twice/month)	Body measurement・urine test・ophthalmic examination・internal medicine examination・odontology examination・fluorine spreading・individual consultation
Pre-mama & papa Salon	Expected Mother and her Partner	Plaza Keyaki (4 times/year)	Lecture・cooking practice・group work・individual consultation, etc.
Wearing Food Class	Parents of 4-month old Infants	Plaza Keyaki (Once a month)	Lecture・cooking practice
Health and Nutrition Consultation	Infants and Mothers	Plaza Keyaki (4 times/month)	Body Measurement・individual consultation

Health Improvement Programs

※The contents changes every fiscal year.

Names of Lectures	Object Persons	Places	Contents
Health Promotion Lectures	Everyone	Central Public Hall (Once/year)	Lecture on health promotion
Health Check-up Day	Everyone	Plaza Keyaki (Three times/year)	3 minute measurement of physical fitness / Sample on mental health care / bone health check
Lecture on Mental Health Welfare	Everyone	Plaza Keyaki (Once/year)	Lecture

Please Use It

"Kikugawa City Health Calendar" is distributed. You can find the schedules of health checkups and vaccinations, etc. in this calendar. Please get one!

Place of Distribution Kosodate Oen-Ka, Kenkozokuri-Kakari

4
8
12
18
22
26
32
34
42
48
52
56
62
66
74
76
78
80
82

4
8
12
18
22
26
32
34
42
48
52
56
62
66
74
76
78
80
82

届出・問い合わせ

下記の場合には水道料金お客さまセンターへお届けください。専用の申込用紙で市役所窓口(本庁1階市民課・市水道事務所1階お客さまセンター)、またはFAXで希望日の3日前までにお申し込み。なお、時間外、土日・祝日は受付しておりませんので、お早めにお届けください。

- ▼水道の使用開始
 - ・家を新築したとき
 - ・引っ越したとき
 - ・一時使用するとき(ハウスクリーニング、一時的な工事など)

- ▼水道の使用休止
 - ・家の取り壊しなどで水道を廃止するとき
 - ・引っ越したとき
 - ・長期間水道をご使用にならないとき

- ▼水道の使用変更
 - ・使用者や所有者が変わったとき

「水道料金お客さまセンター」
 営業時間/午前8時15分~午後5時(水曜日のみ午前8時15分~午後7時)
 ※土・日・祝日・年末年始を除く
 お問い合わせ/菊川市水道事務所1階 TEL73-1120 FAX73-1121

水道料金と下水道使用料

▼料金の支払いについて
 水道料金と下水道使用料は2カ月分まとめて請求していただきます。お支払いについては、納入通知書または口座振替でお願いたします。

○納入通知書での支払い
 検針した翌月の15日頃に納入通知書を水道料金お客さまセンターから郵送します。納入通知書と料金を市役所(本庁、小笠支所)、または下記の取扱金融機関の窓口、コンビニエンスストアで納期限までにお支払いください(ゆうちよ銀行は取り扱っていません)。

○口座振替での支払い
 ご指定の口座から料金が自動的に支払われる便利な制度です。検針した翌月の末日(土日・祝日は直前の金融機関営業日。12月のみ25日)に振り替えます。もし、残高不足などのため振替ができない場合は、検針した翌々月の10日に再度振り替えます。「納入通知書(ある人)」、「通帳」、「通帳の届出印」を持参し、下記の取扱金融機関で申し込みください。

Notification and Inquiry

Notify the Water Charge Customer Center in case of the following matters. Please fill out and submit the designated application form to the City Hall window (Shimin-Ka at the Main Hall 1F, or Customer Center at the City Waterworks Office 1F) at least 3 days before your requested date, or send it by FAX. Please contact us as soon as possible as we cannot accept orders over business hours or on Saturdays, Sundays, and holidays.

- ▼Starting the Water Usage
 - ・When you build a new house.
 - ・When you move in.
 - ・When using water temporarily (for house cleaning, temporary construction, etc.)
- ▼Suspending the Water Usage
 - ・When the water supply facility is abolished due to the demolition of the house.
 - ・When you move out.
 - ・When not using water for a long time.
- ▼Changing the Water Use Registration
 - ・When the user or owner changes.

Water Charge Customer Center

Business Hours: 8:15 am – 5:00 pm (Except on Wednesday 8:15 am – 7:00 pm)
 ※Not available on Saturdays, Sundays, national holidays, and New Year holidays.
 Inquiry: Kikugawa City Waterworks Office 1F TEL73-1120 FAX73-1121

Water Supply Charges and Sewage Charges

▼About the Payment of Charges
 Water supply charges and sewage charges are billed for two months at a time. Payments must be made with the payment notice or by direct debit.

○Payments with the Payment Notice
 You will receive the payment notice from the Water Charge Customer Center around the 15th of the next month after the meter reading. Please make a payment with the payment notice and cash at either the City Hall (Main Hall or Ogasa Branch), the affiliated financial institutes, or the convenience stores (Japan Post Bank is not affiliated.) by due date.

○Payment by Direct Debit
 Direct debit is a convenient system that allows you to pay automatically from a designated bank account. The transfer will be made on the last day (on the previous business day of the financial institutes if it comes to Saturdays, Sundays, and holidays, and on the 25th day only in December) of the next month after the meter reading. If the transfer is not successful due to lack of savings, it will be made again on the 10th day of the following month. If you wish to start direct debit, apply to the following financial institutes by bringing the payment notice (if any), bank book and bank registered personal seal.

《取扱金融機関一覧》

静岡銀行、清水銀行、静岡原労働金庫、島田川信用金庫、浜松磐田信用金庫、
遠州夢咲農業協同組合、ゆうちょ銀行※1、みずほ銀行※2

- ※1ゆうちょ銀行では、納付通知書での払い込みは取り扱っていませんので、ご注意ください。
- ※2みずほ銀行については、現金納付のみの取り扱いです。口座振替はできませんので、ご注意ください。

■下水道の費用

排水設備工事を行い、下水道を使用するためには次の費用がかかります。

- 下水道接続工事費(排水設備の設置費や浄化槽の処分費、くみ取り便所の場合は水洗便所に改造する費用)
- 受益者負担金(分担金) ※接続時に一度だけいただきます(20万円)。
- 下水道使用料(接続後、汚水量によって計算されます。)

■下水道への早期接続支援

下水道の供用開始から2年以内に接続していただく場合、以下の支援を受けることができます。

- 負担金
供用開始から1年以内に接続した場合、負担金の60%を減免します。(20万円が12万円減免され、8万円になります)
- 補助金
供用開始から1年を超え、2年以内に接続した場合、負担金の30%を減免します。(20万円が6万円減免され、14万円になります)
- 補助金(下水道接続工事費-30万円)×1/4
※上限10万円(供用開始から2年以内で、既存の一般住宅に限る)
- 下水道接続工事資金融資あっせん及び利子補給制度
下水道接続工事に係る資金の融資のあっせん及び利子補給を行う制度です。
- ※負担金の減免や補助金を利用するには、供用開始から一定の期間内に接続工事が完了していなければなりませんのでご注意ください。

■漏水の点検をお願いします

宅地内の漏水は、大切な水道水が無駄になるだけでなく、皆さんの料金にも影響します。漏水は自分自身でも簡単に確認することができ、定期的な点検を行います。

▼水道メーターによる漏水の発見方法

- ①屋内や外にあるすべての蛇口を閉めます。
 - ②メーター内のパイロット(右図)をしばらく見て、回転の有無を確認します。
 - ③もしパイロットが回っていたら、どこかで漏水している可能性があります。
- 指定給水工事業者へ調査・修理を依頼してください。
費用は自己負担となります。
※指定工事業者が分からない場合は水道課へ問い合わせください。



《List of the Financial Institutes》

The Shizuoka Bank, The Shimizu Bank, Shizuoka Labor Bank, Shimada Kakegawa Shinkin Bank,
Hamamatsu Iwata Shinkin Bank, JA Enshu Yumesaki, Japan Post Bank※1, and Mizuho Bank, Ltd.※2.
※1 Please note that Japan Post Bank does not accept payment using the payment notice.
※2 Please note that Mizuho Bank, Ltd. only accepts payment by cash and is not available by direct debit.

■Sewage Installation Cost

The following costs are required to install a drainage facility for draining sewage.

- Cost of Sewage Connecting Work (for drainage facility installation, septic tank disposal, replacement fee from a vault toilet to a flush toilet)
- Beneficiary Contribution Charge (Sharing Cost)※Charged only once when connecting (200,000yen)
- Sewage Usage Fee (to be calculated by the amount of sewage)

■Support for Early Sewage Connection

You will receive the following support if you connect to sewage within 2 years from the sewage system provision start date.

- Beneficiary Contribution Charge
60% charge deduction if connected within 1 year from the sewage system provision (120,000yen will be deducted from 200,000yen to become 80,000yen)
- 30% charge deduction if connected after 1 year and within 2 years from the sewage system provision (60,000yen deducted to become 140,000 from 200,000yen)
- Subsidy (Cost of Sewage connection work - 300,000yen) x 1/4
※Maximum 100,000yen (Within 2 years from sewage system provision and only for existing general housing)
- Mediation of Construction Financing loan and Interest Supply
Loans from financial institutes at low-interest, half of which is borne by the city (up to 3%) regarding the sewage connection work finance.

※Please note that the connection work must be completed within a certain period from the sewage system provision start date for receiving the contribution reduction and subsidies.

■Please Check for Water Leaks

Leaks in the house are wasted and affect your water charges. It's easy to find leaks by yourself, so please check for leaks regularly.

▼The Finding Method of Leaks by the Water Meters

- ①Close all faucets inside and outside the house.
 - ②Check if the pilot of a meter (shown on the right) is rotating or not by watching it for a while.
 - ③It might possible there is a water leak somewhere if the pilot is rotating.
- Please ask a designated water work contractor to investigate and repair at your own expense.



※Please inquire Suido-Ka if you do not know the designated waterworks contractor.

4
8
12
18
22
26
32
34
42
48
52
56
62
66
74
76
78
80
82

■浄化槽設置事業費補助金

河川の水質浄化や生活環境の改善を図るため、浄化槽を設置する費用の一部を予算の範囲内で補助します。

▼補助対象区域

下水道認可区域、農業廃排水事業採択区域(高橋原地域の一部)、平尾下水処理場使用区域・集合処理施設設置区域(奥の谷地域・花水木地域)を除く区域

▼補助対象者

- 新たに10人槽以下の浄化槽を設置し、以下の①～③のいずれかに該当する人
 - ①一般住宅(居住のみを目的に建てられた住宅)を建てようとしている人、または住んでいる人
 - ②2分の1以上を居住部分とする併用住宅(店舗などの業務用部分が居住部分と結合している住宅)を建てようとしている人、または住んでいる人
 - ③建売住宅(販売を目的とした浄化槽付き住宅)を浄化槽設置年度と同一年度に、最初に購入した人
- ※合併処理浄化槽を使用している人が、新たに浄化槽を設置する場合は、対象外となります。その他対象外となる条件がありますので、お問い合わせください。

▼補助の対象

浄化槽本体の設置に係る費用(配管などの工事費は対象外)

▼補助対象区分及び補助金上限額

詳細は菊川市ホームページ(下記)よりご覧ください。



4
8
12
18
22
26
32
34
42
48
52
56
62
66
74
76
78
80
82

■Septic Tank Installation Cost Subsidy

Part of the cost of installing septic tank will be subsidized within the budget to improve the river waterquality and the living environment.

▼The Covered Areas of the Subsidy

Areas except the sewer provision area, agricultural village drainage adoption area (part of Takahashibara area), Hirao Sewage Treatment Plant usage area, collective processing facility installation area (Okunoya, Hanamizuki).

▼Subject to Subsidy

- Those who newly install a septic tank of 10 people or less and fall under any of the following ① to ③.
 - ①Who plans to construct a general housing (a house only for a living) or is presently living there.
 - ②Who plans to construct a combined housing with a living space of more than one half (a living house affixed by a business space like a shop) or is presently living there.
 - ③Who first purchased a built-for-sale house (a house for sale with a septic tank equipment) in the same year of the septic tank installation.
- ※Subsidy is not available for those presently using the merged processing septic tank and plans to install a new septic tank. Please inquire us for other exempt conditions.

▼Subject to Subsidy

Cost of installing a septic tank equipment (cost of plumbing works is not covered)

▼The Covered Areas of the Subsidy and the Subsidy Maximum Amount

Please visit the Kikugawa City website below and look for the details.

4
8
12
18
22
26
32
34
42
48
52
56
62
66
74
76
78
80
82

▼ごみについて

菊川市では限りある資源の有効利用とリサイクル推進のため、ごみの分別収集を行っています。分別方法は「菊川市のごみの出し方」で確認してください。なお、分別方法が分からなるときは、環境推進課または自治会の環境衛生委員にお尋ねください。

▼ごみの分別

ごみは、燃えるごみ、燃えないごみ、資源物、古紙類、蛍光灯、蛍光灯管に分類されます。

それぞれ出す場所（ごみステーション）と日時が決まっていますので『ごみ収集カレンダー』で確認してください。

▼燃えるごみ、燃えないごみの出し方

菊川市指定袋を使用して出してください。

指定袋には自治会名、氏名を記入してください。

分別ができていないもの、氏名が書いてないもの、二重袋等により中身が見えないもの、指定袋以外の袋で出されたごみは回収できません。

▼資源物（缶、ビン、ペットボトル、白色トレイ、プラスチック製容器包装）の出し方

資源物回収ステーションにコンテナや回収ネットが設置されていますので、汚れを落として出してください。また、常設の赤土リサイクルステーションでは資源物の拠点回収を行っています。

▼古紙類（新聞、雑誌、ダンボール、雑がみ）の出し方

地区のPTAが集団回収を行っていますのでぜひご協力ください。

常設の「赤土リサイクルステーション」や「環境保全センター」などで拠点回収をしています。新聞、雑誌、ダンボールは種類ごとにわけ紙ひもで縛って出してください。雑がみは紙袋や封筒に入れて出してください。

▼ごみステーションに出せないもの

粗大ごみや引越などで大量にごみが出た場合は環境資源ギャラリー（掛川市満水）へ、直接持ち込んでください。

【きまわりを守りましょう】

ゴミステーションは、自治会が管理しています。清掃や鍵開けなどは、業者ではなく地域住民のボランティアによって支えられています。あなたの近所に住んでいる人すべてに迷惑がかからないよう、きまわりを守りましょう。

Environment

■ About Garbage

Kikugawa City has separated collection of garbage in order to make effective use of limited resources and promote recycling.

Please learn how to separate the garbage described in the handbook, "How to Throw Garbage in Kikugawa City." If you don't know how to separate the garbage, please ask the Kankyo Suishin-Ka or the environmental hygiene people in your district.

▼ Garbage Separation

Garbage is separated into burnable waste, noncombustible waste, recyclable waste, used papers, batteries and fluorescent tubes.

Please make sure to throw them out to the right place (Garbage Station) and at the right time which you can find in the "Garbage Collection Calendar"

▼ Burnable and Noncombustible Waste

Please use the garbage bags designated by Kikugawa City.

Please write your name and district on the designated garbage bags.

If the garbage is not separated properly, without name on the garbage bag, double-bagged to make the contents invisible, or in a bag other than the designated one, it will be left uncollected.

▼ Recyclable Waste (cans, bottles, PET bottles, white trays and plastic containers)

Containers and collection nets are placed at the recyclable waste collection stations. Please wash off the dirt and put them into the containers.

Also, you can take recyclable waste to the permanent Akatsuchi Recycling Station.

▼ Used Papers (newspaper, magazines, corrugated cardboard and mixed papers)

The PTA of each district collects used papers. Please cooperate with them.

You can also take them to the permanent Akatsuchi Recycling Station or the Environmental Preservation Center.

For newspapers, magazines, and corrugated cardboards, please bind them separately with paper strings. Mixed papers should be put into paper bags or envelopes.

▼ Things which cannot be thrown at the Garbage Stations

If you have a bulky garbage or a large amount of garbage after such a occasion like moving, please take them directly to Environmental Resource Gallery (Tamari, Kakegawa City).

【Please follow the rules】

A Garbage Station is managed by the self-government of each district. Cleaning or locking of the place is done by the resident volunteers of your district, not by an agency. Please follow the rules so as not to make trouble for your neighbors.

家電リサイクル法対象品目 (テレビ、冷蔵庫、洗濯機、衣類乾燥機、エアコン) やオートバイなどは市では処分できません。『菊川市のごみの出し方』で確認してください。

ご利用ください

『菊川市のごみの出し方』
『ごみ収集カレンダー』を配布しています。

配布場所
環境推進課 (市役所本庁1階)
小笠市民課 (小笠支所)



■犬について

▼犬の登録

犬を飼った日から30日以内に番犬登録をしなくてはなりません。また引越して犬を連れてきた場合には登録内容の変更手続きが必要になります。
新規の犬の登録手数料は1頭当り3,000円が必要になります。

▼狂犬病予防注射

年1回狂犬病予防注射をします。市が行う集合注射やかかりつけの獣医で予防注射をしてください。

▼犬の死亡届

飼っている犬がなくなった場合は、届出が必要です。愛犬手帳、印鑑をもって環境推進課で手続きをしてください。



Environment

Object items of Home Appliance Recycling Law (televisions, refrigerators, freezers, washing machines, dryers, and air conditioners), and motorcycles are not disposed by the City. Please check in the handbook, "How to Throw Garbage in Kikugawa City".

Please Use

"How to Take Out the Garbage in Kikugawa City" and "Garbage Collection Calendar" are distributed.

Place of Distribution

Kankyo Suishin-Ka (City Hall 1F)
Ogasa Shimin-Ka (Central Public Hall 1F)



■About Dogs

▼Dog Registration

Please register your dogs within 30 days of the day you began keeping your dogs. If you moved in with your dogs, you need to notify the change of registration details.

You will need 3,000yen per one dog as the new dog registration charge.

▼Rabies Vaccination

Your dogs need an injection of antirabies serum once a year. Please have your dog inoculated at the collective inoculation opportunities by the City or at a veterinarian.

▼Death Notification of Your Dog

You must notify when your dog dies. Please visit the Kankyo Suishin-Ka with your Pet Dog Pocketbook, Dog's License and your seal for notification.



■災害のときは

地震や風水害などの大災害に備え、普段から非常持ち出し品や非常用品を準備しておきましょう。また、災害時には、あわてずにストーブやガスなどを消し、火の元の確認を必ずしましょう。

▼緊急電話

緊急電話には2種類あり、火事、急病や大けがの場合に利用する119番通報と盗難、犯罪や交通事故の場合に使う110番通報があります。緊急用ですので相談や問い合わせに使用しないでください。また、近くに日本語の分かる人が居ればお願いしてください。

●110番通報の操作方法

交通事故、盗難、犯罪にあって、見た場合には警察(110番)へ通報してください。まず、何が起きたのか言い、その後自分の名前、場所、電話番号を告げてください。

1. A「交通事故です。」
B「犯罪です。」
C「盗難です。」
2. 「私の名前は、○○○○です。」
3. 「場所は、○○○○です。」
4. 「電話番号は、○○○○です。」

●119番通報の操作方法(火事)

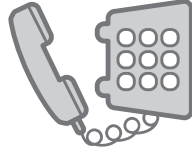
火事が起こったとき、見つけたときは大きな声で「火事です。」と周りの人に伝え、すぐに消防署(119番)へ通報してください。

1. 「火事です。」
2. 「私の名前は、○○○○です。」
3. 「場所は、○○○○です。」
4. 「電話番号は、○○○○です。」

●119番通報の操作方法(大けが・急病)

急病や大けがなど、緊急に医師の手当てが必要な時には、消防署に(119番)へ通報し、救急車の要請をしましょう。

1. A「救急です。けがです。」
B「救急です。急病です。」
2. 「私の名前は、○○○○です。」
3. 「場所は、○○○○です。」
4. 「電話番号は、○○○○です。」



■When a disaster occurs

Please prepare emergency goods in preparation for catastrophes such as earthquakes and damage from storm and flood. Without panicking at the disaster, put out the stove and the gas, etc. and make sure that the main cock is turned off.

▼Emergency Calls

There are two types of emergency calls. One is calling 119 at the time of a fire, sudden illness, and severe injuries. The other is calling 110 at the time of theft, crime, and traffic accident. These calls are only for emergency, so please don't dial these numbers for consulting or inquiry.

If there is someone who can speak Japanese, please ask the person to make a call for you.

●How to Call 110

When you have or witness a traffic accident, theft or crime, please call the Police (110). First, tell them what has happened. Then tell them your name, the place you are at, and your phone number.

1. A「Kotsu jiko desu. (There' s been a traffic accident.)」
B「Hanzai desu. (There' s been a crime.)」
C「Tonan desu. (There' s been a theft.)」
2. 「Watashi no namae wa ○○○○ desu. (My name is ○○○○.)」
3. 「Basho wa ○○○○ desu. (I' m at ○○○○.)」
4. 「Denwa bango wa ○○○○ desu. (My phone number is ○○○○.)」

●How to Call 119 (Fire)

If you find a fire, please shout "Kaji Desu! (Fire!)" to let other people know, and call 119 at once.

1. 「Kaji desu. (There' s been a fire.)」
2. 「Watashino namae wa ○○○○ desu. ((My name is ○○○○.)」
3. 「Basho wa ○○○○ desu. (I' m at ○○○○.)」
4. 「Denwa bango wa ○○○○ desu. (My phone number is ○○○○.)」

●How to Call 119 (Severe injury / sudden illness)

When you need emergency medical treatment for severe injury or sudden illness, please call to the fire department (119) to request an ambulance.

1. A「Kyukyu desu. Kega desu. (It' s an emergency. There' s been an injury.)」
B「Kyukyu desu. Kyubyo desu. (It' s an emergency. There' s been a sudden illness.)」
2. 「Watashino namae wa ○○○○ desu. (My name is ○○○○.)」
3. 「Basho wa ○○○○ desu.(I' m at ○○○○.)」
4. 「Denwa bango wa ○○○○ desu.(My phone number is ○○○○.)」



▼災害用伝言サービス (171)

災害用の伝言ダイヤルは、被災地の人たちが録音した安否情報などを親戚や友人などが再生することでできるサービスです。

使用できる電話は、一般加入電話・公衆電話・各社携帯電話・PHS（一部事業者を除く）です。音声で録音方法や再生方法を案内してくれますので、それに従って操作してください。

●操作方法

◎伝言を登録（録音）する

1. <171>をダイヤル 音声案内が流れる
2. <1>をダイヤル 音声案内が流れる
3. 自宅の電話番号をダイヤル
0537-00-XXXX
4. 30秒以内で伝言を入れる
例えば「花子です。家族は皆無事で市が開設した避難所（〇〇小学校）にいます」

◎伝言を聞く（再生する）

1. <171>をダイヤル 音声案内が流れる
2. <2>をダイヤル 音声案内が流れる
3. 安否を確認したい相手の電話番号をダイヤル
0537-00-XXXX
4. 30秒以内で伝言を入れる
「花子です。家族は皆無事で市が開設した避難所（〇〇小学校）にいます」と再生されます。

▼避難地・避難所を確認しておきましょう

災害が発生し緊急に避難するときは、市が指定する避難地・避難所に避難してください。避難地・避難所は、主に小学校・中学校などで目印の看板が設置されています。あなたの近くの近くの避難地・避難所が分からないうときは、危機管理課にお問い合わせてください。なお、日ごろから、次の3点を心がけ、災害に備えましょう。

- 住まいの周辺の道路や避難地・避難所を確認しておく。
- 指定の避難地・避難所まで実際に歩いてみる。
- 避難したとき家族の連絡が取れるよう落ち合う場所を決めておきましょう。また一時、避難するときは、最寄りの公園、公民館・公会堂、空き地などに避難しましょう。



▼Emergency Messaging Service (171)

Disaster Emergency Message Dial is a voice message board that is provided when a disaster such as an earthquake occurs. Using this service, you can listen to the messages recorded by your family or friends in the stricken area.

The telephones that can be used for this service are fixed telephones, public telephones, mobile phones and PHSs, but please check the details with the provider of your communication device. Dial 171 and follow the prompts to record or play back a message.

●How to Use

◎Record a message

1. Dial 171 You will hear the recorded voice guidance.
2. Dial 1 You will hear the recorded voice guidance.
3. Dial your home telephone number "0537-00-XXXX".
You will hear the recorded voice guidance.
4. Speak your message within 30 seconds.

Example: "I'm Hanako. Everyone is safe at 〇〇 Elementary School. It's one of the City shelters."

◎Listen to the Message (Play back)

1. Dial 171 You will hear the recorded voice guidance.
2. Dial 2 You will hear the recorded voice guidance.
3. Dial the phone number of the person that you want to hear the message of.
"0537-00-XXXX"
4. Listen to the message.

▼Please be aware of the location of your shelter.

Please take shelter in the evacuation area and the refuge that the City specifies when a disaster occurs. At the evacuation area and the refuge, the signboard shown in the right is set up mostly in elementary schools and junior high schools. Please inquire the Kiki Kanri-Ka if you can't find your nearby evacuation area or refuge.

Please keep the following 3 points in mind, and always be ready for disasters.

- Be aware of the location of the road, the evacuation area and the refuge at the time of a disaster.
- Take a walk to the designated evacuation area and refuge.
- Talk with your family members and decide where to meet at the time of a disaster. When temporarily taking shelter, take shelter in the nearest park, public hall, or vacant lot, etc.



防災・救急

Disaster Prevention and Emergency

まち地区	自治会	避難所	地震	台風・大雨	マップ
西方地区	公文名、沢田、島川、田ヶ谷、堀田上、堀之内	堀之内小学校	堀之内小学校	西方地区センター	32
町部地区	縁ヶ丘、日吉町、宮前、西通り、本通り下、新通、初咲町、日之出町1、柳町	堀之内小学校	堀之内小学校	町部地区センター	17
かもちく	日岩下、日岩段、西袋、三軒家、小川端、長池	加茂小学校	加茂小学校	加茂地区センター	33
加茂地区	白岩東	菊川西中学校	菊川西中学校	内田地区センター	34
宇治地区	森、御門、杉森、政所、月岡、東平尾、西平尾、福河部、高田、段平尾、平尾	内田小学校	内田小学校	六郷地区センター	36
22	五丁目上、五丁目下、打上	菊川西中学校	菊川西中学校		
26	日之出町2、上本所上、上本所下、上本所団地、雇用促進第1、虹の丘、宮下	菊川東中学校	菊川東中学校		
32	上本所下、下平済、小出、神尾上、神尾下、牛瀬上、牛瀬下、島	六郷小学校	六郷小学校		
34	牧之原上、牧之原下	牧之原農村婦人の家	牧之原農村婦人の家		7
42	青葉台1、青葉台2、青葉台3、宮宮住宅、つつじヶ丘、雇用促進第2、仲島	青葉台コミュニティセンター	青葉台		8
48	興橋地、段横地、川島、西横地、土橋、奈良野、三沢、横地雇用促進、星ヶ丘	横地小学校	横地小学校		9
52	吉次、上倉次、下倉次、大倉次、六本松、友田、東置田、西置田、沢水如、和田	河城小学校	河城小学校	河城地区センター	37
56	潮海寺上、潮海寺中、潮海寺下、富士見台	菊川東中学校	菊川東中学校		
62	上平川、池村、志茂組	小笠北小学校	小笠北小学校		11
66	堤、志瑞、石原、八幡谷、東組、奥の谷、新道、下新道、本町、岳洋、五反通、平ノ都	岳洋中学校	岳洋中学校	平川コミュニティ防災センター	38
74	東嶺田、中嶺田、西嶺田、西ヶ崎、堂山	小笠北小学校	小笠北小学校		11
76	大石	小菊荘	小菊荘		13
78	河東西、河東中、河東東、南町、山西、高橋口、高橋中、南ニュータウン、大門、サンライズ	小笠南小学校	小笠南小学校	小笠南地区コミュニティセンター	40
80	原機部(機部)	小笠東小学校	小笠東小学校		15
82	原機部(高橋原)	布引原南公民館	布引原南公民館		16
84	布引原	布引原南公民館	布引原南公民館		16
86	丹野、古谷、川東、川中、川西、三協、潮草、赤土上、赤土下、赤土団地、城山下、花水木	小笠東小学校	小笠東小学校		15

List of Kikugawa City Designated Shelters

District/Residents' Association/Self Disaster Prevention Association Shelters (From July 2020)

District	Residents' Association	Earthquake	Typhoon/Heavy Rain MAP
Nishikata	Kumomoyo, Sawada, Shimagawa, Tagaya, Hottakami, Hottashimo, Horinouchi	Horinouchi Primary School ①	Nishikata District Center 32
Chobu	Midorigaoka, Hiyoishicho, Miyamae Nishidori, Honchirikami, Hondrishimo, Shindo, Hatsuzaikicho, Hinodecho1, Yanagicho	Horinouchi Primary School ①	Chobu District Center 17
Kamo	Shirawashita, Shiraiwadan, Nishibukuro, Sangen-ya, Kogawabata, Nagaike	Kamo Primary School ②	Kamo District Center 33
Uchida	Shiraiwahigashi	Kikugawa Nishi Jr. High School ③	Uchida District Center 34
	Mori, Mikado, Sugimori, Mandokoro, Tsukokka, Higashihirao, Nishihirao, Ihakabe, Takada, Dambirao, Hirao	Uchida Primary School ④	
	Gochomekami, Gochomeshimo, Uchiage	Kikugawa Nishi Jr. High School ③	
	Hinodecho2, Kamihonjokami, Kamihonjoshimo, Kamihonjodanchi, Koyosokushin Daichi, Nijinooka, Miyashita	Kikugawa Higashi Jr. High School ⑤	Rokugo District Center 36
Rokugo	Shimohonjo, Shimohansei, Oide, Kannoookami, Kannooshimo, Ushibuchikami, Ushibuchishimo, Shima	Rokugo Primary School ⑥	
Yokoji	Makinoharakami, Makinoharashimo	Makinohara Nosen Fujinoie	Yokoji Primary School 9
	Aobadai1, Aobadai2, Aobadai3, Ken-eijutaku Tsutsujigaoka, Koyosokushin Daini, Nakajima	Aobadai Community Center ⑧	
	Okuyokoji, Dan-yokoji, Kawashima, Nishiyokoji, Tsuchihashi, Narano, Misawa, Yokoji Koyosokushin, Hosigaoka	Yokoji Community Center	
Kawashiro	Yoshisawa, Kamikurasawa, Shimokurasawa, Roppontsutsu, Tomoda, Higashitomita, Nishitomita, Sabaka, Wada	Kawashiro Primary School ⑩	Kawashiro District Center 37
	Chokajikami, Chokajjinaka, Chokajjishimo, Fujimida	Kikugawa Higashi Jr. High School ⑤	
Hirakawa	Kamirakawa, Ikemura, Shimogumi	Ogasa Kita Primary School ⑪	Ogasa Kita Primary School 11
	Tsutsumi, Shizui, Ishihara, Hachimangaya, Higashigumi, Okunoya, Shindo, Shimoshindo, Hommachi, Gakuyo, Gotandori, Hiranomiya	Gakuyo Jr. High School ⑫	Hirakawa Community Center 38
Mineda	Higashimineda, Nakamineda, Nishimineda, Nishigasaki, Doyama	Ogasa Kita Jr. High School ⑪	Ogasa Kita Primary School 11
	Katonishi, Katonaka, Higashikato, Minamicho, Yamamishi, Takahashikuchi, Takahashinaka, Minami New Town, Daimon, Sunrise	Kogikuso ⑬	Ogasa Minami Primary School 13
Ogasa Minami	Haraisobe (Isobe)	Ogasa Minami Primary School ⑭	Ogasa Minami District Community Center 40
	Haraisobe (Takahashibara)	Ogasa Higashi Primary School ⑮	Ogasa Higashi Community Center 15
	Nunohikibara	Nunohikibara Minami Public Hall ⑯	Nunohikibara Minami Public Hall 16
Ogasa Higashi	Tanno, Furuya, Kawahigashi, Kawanaka, Kawanishi, Sankyo, Tanaka, Akatsuchikami, Akatsuchishimo, Akatsuchi Danchi, Shiroyamashita, Hanamizuki	Ogasa Higashi Primary School ⑮	Ogasa Higashi Primary School 15
	Shelters which may open depending on the situation		

■ 菊川市指定避難所一覧

地区・自治会・自主防災会避難所(令和2年7月から)

災害状況により開設を予定している「避難所」

市民総合体育館、中央公民館、小笠高校体育館、常葉大学附属菊川中・高等学校、菊川南陵高等学校

防災用品チェックリスト

避難するには次の品々が必要です。水・食糧は最低7日程度の備えをしておきましょう。

避難するには次の品々が必要です。水・食糧は最低7日程度の備えをしておきましょう。

非常持出袋

持出品をあらかじめ入れておき、両手がふさがらないようにしましょう。

飲料水

一人一日3リットルを目安にしましょう。

非常食

火を通さずに食べることができ、保存の可能なものにしましょう。

ラジオ

災害時は正しい情報で正しい行動を！電池もお忘れなく！

応急医療品

絆創膏、包帯など。病人やお年寄りは常に持っている薬も。

衣類・下着類など

上着、タオル、毛布、手袋、帽子。赤ちゃんがいる場合は紙おむつ。

感染症予防

マスク、体温計、アルコール消毒、ペーパータオル、ウェットティッシュ

ライター・ろうそく

火がつくかどうかの確認をしましょう。

懐中電灯

夜間や暗がり移動する時に必要です。

軍手

ガレキなどの除去や寒さ対策に役立ちます。

多機能ナイフ

ナイフや缶切りなど、いろいろな活用ができます。

貴重品

現金（小銭）、印鑑、通帳、保険証など。

生活必需品

普段の生活になくてもならないもの。眼鏡、生理用品、トイレットペーパー、筆記用具、雨具など。

Checklist for Disaster Prevention Items

You will need the following items when taking shelter. Please prepare water and salt at least for seven days.

Emergency Carry Bag

Take-out goods should be always kept in the bag. Keep your hands free while carrying it.

Drinking Water

Each person needs about 3 liters a day.

Emergency Food

Food to be served without heating and preserved.

Radio

Take the correct action in the correct information at a disaster. Don't forget batteries.

First-Aid

Plaster and bandaging, etc. Sick and elder people need their daily medicines.

Clothes, underwear, etc.

Underwear, jacket, towel, blanket, gloves, and hat. Paper diapers for a baby.

Infection prevention

Masks, Thermometer, Alcohol for disinfection, Paper towels, Wet tissues.

Lighter and Candle

Make sure that they can be ignited.

Flashlight

It is necessary when walking in the dark or during the night.

Cotton work gloves

It can be used to remove toles and pebbles, and also to keep you warm.

All-purpose knife

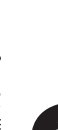
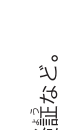
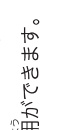
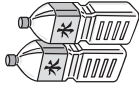
It can be used for various purposes, such as a knife or a can opener.

Valuables

Cash (small change), stamp, bank book, insurance card, passport, etc.

Necessities of life

Daily necessary items such as glasses, sanitary items, toilet paper, pens, and rainwear, etc.



4
医療機関

からだぐあいが悪くなったら早めに医師の診療を受けましょう。
 病気の症状に応じて、内科、耳鼻科、眼科、外科など必要な治療が受けられる病院へ行きますよう。
 病院には通訳者はいませんので、日本語の不自由な人は日本語の分かる人を連れてきてください。

8
平日夜間や休日の急病のとき

- ◆ 診療日 平日夜間、日曜日・祝日
- ◆ 診療科目 平日夜間：内科・小児科
 日曜日・祝日：内科、小児科、外科、歯科

※入院や手術の必要ない救急診療は、急患診療所をご利用ください。また、受診の場合は、事前に連絡してください。

※土曜日は開業医院や総合病院をご利用ください。

※急患診療所では、交通事故と労災の診察をお受けできません。

12
問合せ

小笠掛川急患診療所
 (希望の丘内・中部ふくしあ2階 掛川市杉谷南1-1-30 TEL61-1299)

18
Medical Treatment (Institutions・Emergency Diagnosis)

22
Medical Institutions

If you feel sick, see a doctor before waiting too long.
 Go to the hospital where you can receive necessary treatment depending on your symptoms.
 You have to choose a department such as internal medicine, otolaryngology, ophthalmology, or surgery, etc. If you don't know which department you should go to, then go to a general hospital, and explain the symptom at the reception counter. Then you will be directed to the appropriate department. (There may not be an interpreter in a hospital. Please take someone who speaks Japanese.)

26
Major Hospitals in the City

- ◆ Open Days for Medical Treatment: Weekday Nights, Sundays, National Holidays
- ◆ Open Medical Department for Weekday Nights: Internal Medicine and Pediatrics
 For Sundays and National Holidays: Internal Medicine, Pediatrics, Surgery, and Dental
- ※ Please go to the emergency clinic if you need emergency medical care other than hospitalization or surgery. In case of receiving treatment, please contact us in advance.
- ※ On Saturday, please go to your nearest clinic or general hospital.
- ※ You cannot receive medical treatment for traffic accidents and industrial accidents at the emergency clinic.
- ◆ For Inquiries, call Ogasa Kakegawa Emergency Clinic
 (Chubu Fukushima 2F in Kibonooka, 1-1-30 Sugiyaminami, Kakegawa City TEL61-1299)

	昼間 (各医療機関の診療時間)	夜間 (午後7時~10時)	深夜 (午後10時~翌朝8時15分)
平日	市内の開業医院 急患診療所 菊川市立総合病院	急患診療所 菊川市立総合病院	急患診療所 菊川市立総合病院
土曜日	急患診療所 【①午前9時~午前12時、 ②午後1時~午後5時】 ※歯科は午前のみ。 (受付は①午前11時30分まで、 ②午後4時30分まで)	急患診療所 菊川市立総合病院	急患診療所 菊川市立総合病院

※菊川市立総合病院 (菊川市東横地 1632、TEL.35-2135) での受診は原則、重症患者に限りです。

26
新型コロナウイルス感染症に関する相談

◆ 市のHPをご覧ください。

32
Medical Treatment (Institutions・Emergency Diagnosis)

36
Medical Institutions

If you feel sick, see a doctor before waiting too long.
 Go to the hospital where you can receive necessary treatment depending on your symptoms.
 You have to choose a department such as internal medicine, otolaryngology, ophthalmology, or surgery, etc. If you don't know which department you should go to, then go to a general hospital, and explain the symptom at the reception counter. Then you will be directed to the appropriate department. (There may not be an interpreter in a hospital. Please take someone who speaks Japanese.)

40
Major Hospitals in the City

- ◆ Open Days for Medical Treatment: Weekday Nights, Sundays, National Holidays
- ◆ Open Medical Department for Weekday Nights: Internal Medicine and Pediatrics
 For Sundays and National Holidays: Internal Medicine, Pediatrics, Surgery, and Dental
- ※ Please go to the emergency clinic if you need emergency medical care other than hospitalization or surgery. In case of receiving treatment, please contact us in advance.
- ※ On Saturday, please go to your nearest clinic or general hospital.
- ※ You cannot receive medical treatment for traffic accidents and industrial accidents at the emergency clinic.
- ◆ For Inquiries, call Ogasa Kakegawa Emergency Clinic
 (Chubu Fukushima 2F in Kibonooka, 1-1-30 Sugiyaminami, Kakegawa City TEL61-1299)

	Daytime (Open Hours of Each Clinic)	Nighttime (7:00 pm to 10:00 pm)	Midnight until Next Morning (10:00 pm to 8:15 am)
Weekdays	Local Clinic in the City Kikugawa City General Hospital	Emergency Clinic Kikugawa City General Hospital	Kikugawa City General Hospital
Saturdays	Emergency Clinic 【①9:00 am to 12:00 pm, ②1:00 pm to 5:00 pm】 The dentist is available only until noon (Treatment reception closes at ①11:30 am, ②4:30 pm)		Kikugawa City General Hospital [From 5:00 pm]

※Kikugawa City General Hospital (1632 Higashiyokoji, Kikugawa City TEL35-2135) only accepts severe patients as a general rule.

44
Consultation about the New Coronavirus (Covid-19) Infection

◆ Please visit the Kikugawa City website.

◆自治会活動

菊川市には129の自治会があり、地域の皆さんが集まり協力して安全・安心で住みよい地域づくりのため活動しています。地域づくりには、皆さんの力も必要です。あなたも自治会活動に参加してみませんか。

●自治会活動の紹介

1. 行政や地域からのお知らせ文書の配布生活の上で必要な、市役所や自治会から出される「お知らせ文書」などの情報を回覧したり配布したりしています。
2. 環境整備の活動
ごみの回収は市役所で行っていますが、ごみを集める場所(ゴミステーション)の管理は自治会で行っています。ごみの分別回収に地域ぐるみで協力しています。
3. 自主防災の活動
防災訓練や避難訓練を実施して、地震や災害時に地域が協力でできるように活動を行っています。
4. 地域要望の取りまとめ
地域で困っていることなどを取りまとめ、市役所などに改善等を要望しています。
5. コミュニケーションの活動
地域住民の交流を目的に祭典や運動会などの活動を開催しています。
6. 防犯・交通安全の活動
子供たちの学校帰りの見守り(スクールガード)をしたり、防犯灯の設置や管理をしています。

◆菊川市国際交流協会

菊川市には、世界の色々な国から来た人たちが住んでいます。みんな、話すことば、文化や習慣は色々です。外国の人と日本人がお互いの個性を尊重して仲良くするために、国際交流協会が作られ、運営や活動は全て会員によって行われています。

●主な活動

- ▼交流・イベント
ひなまつり、料理教室、外国人の日本語発表会、クリスマス会
- ▼支援・情報
外国人市民への情報提供
- ▼日本語教育
日本語教室(毎週木曜日、午後7時30分から午後9時、ブラザキくる1階)
- ▼海外交流
中学生等海外派遣及び受入(ハワイなど、海外でのホームステイ体験)



詳細はこちらをご覧ください。

◆Neighborhood Associations (Jichi-kai)

There are 129 Neighborhood Associations in Kikugawa City. They are organizations serving to provide mutual aid and cooperation for the residents of each area and to create a better living environment. These activities always need your help. Please join their activities.

●Activities

1. Distribution of newsletters and other information papers from the administration and the district. They distribute or circulate newsletters on daily necessary information such as "Oshirase Bunsho" by the City or other self-governing groups.
2. Activity of environmental considerations
Garbage collection is operated by the City, but the management of the Garbage Station is done by each Neighborhood Association. These associations cooperate and involve in separating and collecting the garbage.
3. Disaster prevention activities
Trainings for disaster prevention and taking shelters are held by the association so that the citizens can cooperate in a time of earthquakes and disasters.
4. Taking summary of regional demand
They listen to what the residents are demanding and take the summary to City Hall to request improvement, etc.
5. Communication Activities
They arrange exchanging activities of the residents, such as sports and other festivals.
6. Crime prevention and traffic safety promotion
They arrange the watch of children returning from school (School Guard) and set up and manage the crime prevention lights.

◆Kikugawa City International Exchange Association

People from various countries live in Kikugawa City. They all have different languages, cultures and customs. The International Exchange Association was established hoping that all foreigners and Japanese people live happily together respecting each other. The management of the association and all their activities are arranged and managed by the members.

●Main Activities

- ▼Exchange & Events
「Hinomatsuri」festival, Cooking class, Foreigner's, Japanese language presentation, Christmas party
- ▼Support & Information
Providing information to the foreigner citizens.
- ▼Japanese Language Education
Japanese Classes (Thursdays 7:30 pm ~ 9:00 pm at Plaza Kikuru 1F)
- ▼Foreign Exchange
Overseas dispatch and acceptance of junior high school students, etc. (Homestay program in Hawaii, etc.)



◆ **地区センター**

菊川市内に13ヶ所ある地区センターは、サークル活動や会議、各種イベントなど地域のコミュニケーション活動の拠点として市民の方に開放している施設です。

▼ **利用対象者**

市内に住んでいる人であれば、地区内外を問わずに利用できます。ただし、営利目的の行事や使用目的が不相当であると思われる場合はお断りしています。

▼ **利用日時**

いつでも利用できます。利用時間は、午前8時30分から午後9時までです。

▼ **申込方法**

利用したい地区センターへ直接、申し込んでください。各地区センターには、事務長(管理者)が勤務しています。申込受付は、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後4時30分までです。利用の仕方については、各地区センターへお問い合わせください。

◆ **District Centers (Chiku Centers)**

There are 13 district centers in Kikugawa City. They are open to the citizens as a base of communication activities such as circle activities, meetings, and a variety of events.

▼ **People who can use the centers**

Kikugawa Citizens can use all the district centers inside the City regardless of the district they belong to. However, those who use it for profit-pursuing purposes or any other improper reasons are not allowed to use the centers.

▼ **Days and Hours**

Open every day. Hours: 8:30 am ~ 9:00 pm

▼ **How to Apply**

Please apply directly to the district center you want to use. A manager is placed in each district center. Admission hours is from 8:30am to 4:30 pm, Monday to Friday. Please inquire each local center about how to use the facility.

名 前	住 所	電 話 番 号
西方地区センター	菊川市西方 2300-1	36-0682
町部地区センター	菊川市堀之内 1500	36-0455
加茂地区センター	菊川市加茂 5112	36-0487
内田地区センター	菊川市下内田 1730	36-5499
横地地区センター	菊川市土橋 28	35-3352
六郷地区センター	菊川市本所 2406	35-3459
牧之原農村婦人の家	菊川市牧之原 227-5	0548-27-2838
青葉台コミュニティセンター	菊川市青葉台 1-12-2	35-0202
河城地区センター	菊川市吉沢 451-1	36-0681
平川コミュニティ防災センター	菊川市下平川 1835	73-1010
小笠南地区コミュニティセンター	菊川市高橋 3669-1	73-6330
小笠東地区コミュニティセンター	菊川市川上 1371-2	73-6566
額田地区コミュニティセンター	菊川市額田 1273	73-3737

Name	Address	Tel
Nishikata Chiku Center	Nishikata 2300-1, Kikugawa-shi	36-0682
Chobu Chiku Center	Horinouchi 1500, Kikugawa-shi	36-0455
Kamo Chiku Center	Kamo 5112, Kikugawa-shi	36-0487
Uchida Chiku Center	Shimouchida 1730, Kikugawa-shi	36-5499
Yokoji Chiku Center	Tsuchihashi 28, Kikugawa-shi	35-3352
Rokugo Chiku Center	Honjo 2406, Kikugawa-shi	35-3459
Makinohara Noson Fujin-no-ie	Makinohara 227-5, Kikugawa-shi	0548-27-2838
Aobadai Community Center	Aobadai 1-12-2, Kikugawa-shi	35-0202
Kawashiro Chiku Center	Yoshisawa 451-1, Kikugawa-shi	36-0681
Hirakawa Community Bosai Center	Shimohirakawa 1835, Kikugawa-shi	73-1010
Ogasa Minami Chiku Community Center	Takahashi 3669-1, Kikugawa-shi	73-6330
Ogasa Higashi Chiku Community Center	Kawakami 1371-2, Kikugawa-shi	73-6566
Mineda Chiku Community Center	Mineda 1273, Kikugawa-shi	73-3737

■施設の貸出について

しせつ
施設貸出し
施設貸出は、

◆公園体育施設及び市体育館は菊川市体育協会グループ
(市民総合体育館内 TEL 73-5600)

◆小・中学校体育館及び小学校ナイターは社会教育課スポーツ振興係
(中央公民館内 TEL 73-1118)

の窓口で、抽選日の3営業日以後から受付をします。(小・中学校体育館及び小学校ナイター
を使用される場合は予約の前に団体登録が必要)
また、電話での仮予約の受付も同様です。

※利用者にルール違反があった場合には、次からの利用をお断りする場合があります。

■菊川市内体育施設料金一覧

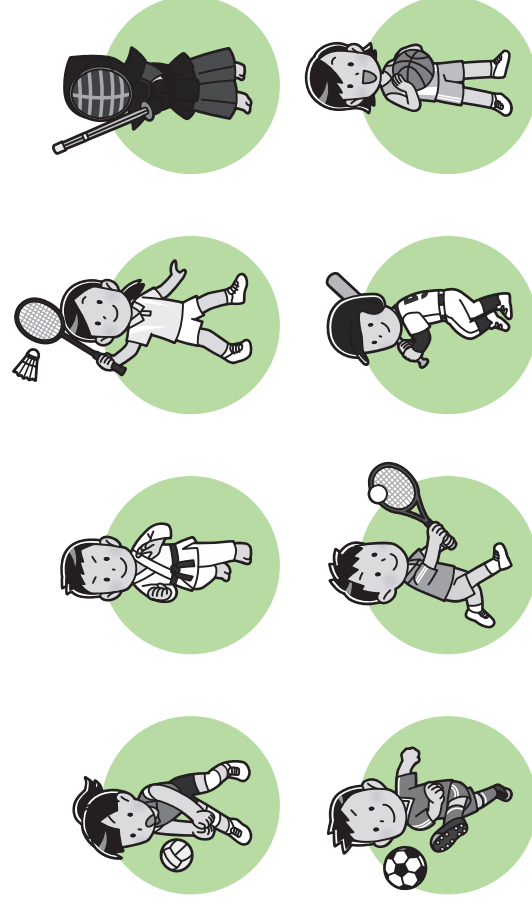
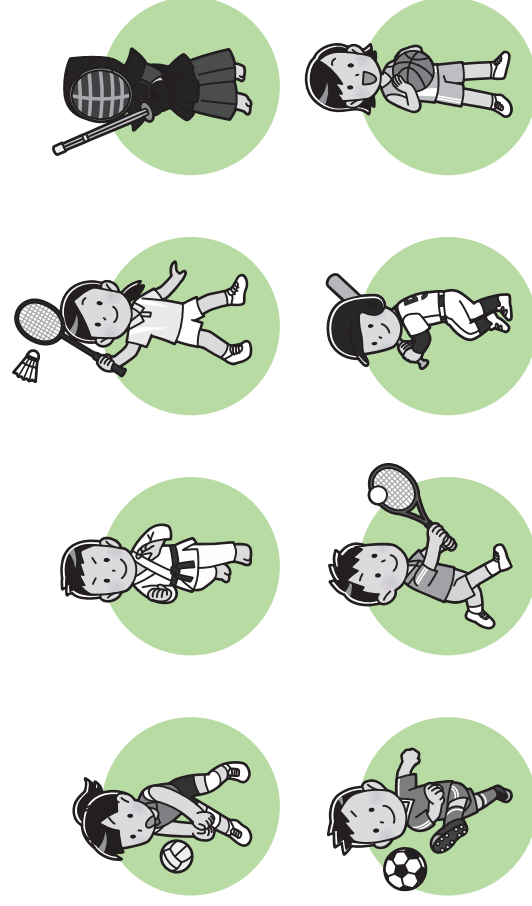
詳細は菊川市ホームページ(下記)よりご覧いただけます。



■The List of the Physical Education Facility Fee

Please visit the Kikugawa City website (as follows) for details.

Facilities can be rented from the Kikugawa-Shi Taiiku Kyokai Group (at the Citizen's General Gymnasium TEL73-5600) for the park physical education facilities and city gymnasiums, and from the Shakai Kyoiku-Ka Sports Shinko-Kakari (at the Central Public Hall TEL73-1118) for elementary and junior high school gymnasiums from 3 days after the lottery date. (Advance group registration is required t the elementary and junior high school gymnasiums and elementary school night facilities). The same conditions apply to receiving temporary reservation calls. ※Violence of the rules by the user may result in the next denial of use.



■施設の貸出について

施設貸出は、中央公民館の窓口で受付しています。施設を使用するためには、使用日の3日前までに申込みをし、使用料を納付する必要があります。また、施設の使用申込をキャンセルする場合には、使用日の3日前までに連絡をしなければ、還付金を受け取ることができません。その他、冷暖房（空調設備）を使用する場合は、部屋の使用料とは別に冷暖房料をお支払いください。なお、冷暖房の使用については当日申し込むことも可能です。

◆注意：公民館は以下3つのときには使用できません。

- ① 特定の政治、宗教活動、営利を目的とするとき
- ② 公の秩序、または善良な風俗を乱すおそれがあるとき
- ③ その他、館長が適当でないと認めるとき

■中央公民館施設使用料金一覧

詳細は菊川市ホームページ（下記）よりご覧ください。



■About the Rental of Facilities

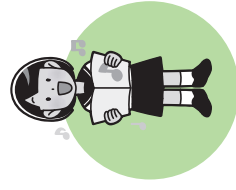
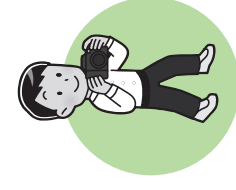
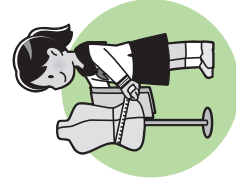
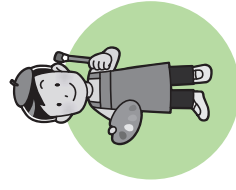
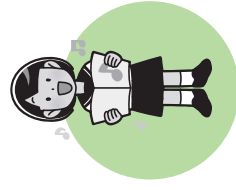
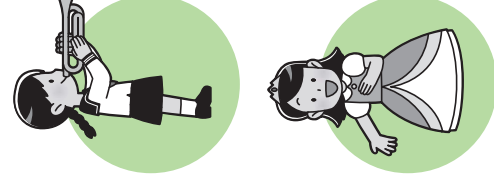
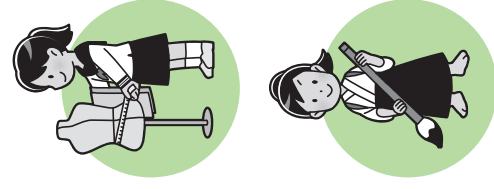
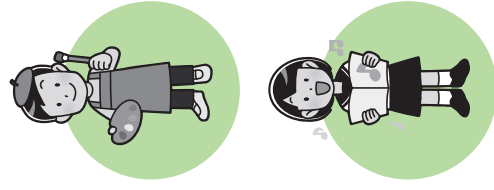
Facility rentals are accepted at the Central Public Hall office. Reservation and payment are required at least 3 days before the rental date. Refund can be made if you cancel the reservation at least 3 days before the rental date. When using an air conditioner (air conditioning equipment), you need to pay the air conditioning fee in addition to the room usage fee. You can also apply for the use of air conditioning on the day of the event.

◆Note: The Public Hall cannot be used for the following purposes.

- ① If it's the specific political, religious, or commercial activities.
- ② If it may disturb the public order or good manners and customs.
- ③ When the director determines that it inappropriate for other reasons.

■List of the Central Public Hall Usage Fee

Please visit the Kikugawa City website (as follows) for details.



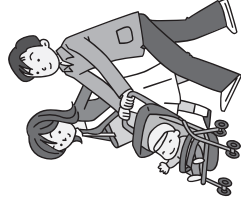
◆転入時に必要な手続きフローチャート◆

- 住民登録しましたか？
 - ↓ している → 住民登録の手続きはこちら。(市民課、小笠市民課 P8)
 - ↓ していない → 国民健康保険の手続きはこちら。(市民課 P18)
- 国民健康保険に入っていますか？
 - ↓ いる → 国民健康保険の手続きはこちら。(市民課 P18)
 - ↓ いない → 児童手当・医療費助成の手続きはこちら。(子育て応援課 P34・36)
 - ↓ 幼・保育園の手続きはこちら。(こども政策課 P42)
 - ↓ 小・中学校の手続きはこちら。(学校教育課 P44)
 - ↓ 外国人学校に入学する場合は不要です。
- 私もしくは世帯に妊産中の人はいますか？ ※1 世帯とは、実際に同一の住居で起居し、生計を同じくする者の集団をいいます。
 - ↓ いる → 妊婦健康診査受診票の手続きはこちら。(子育て応援課 P40)
 - ↓ いない → 世帯に就学前の人はいますか？
 - ↓ いる → 予防接種、健康診査の手続きはこちら。(子育て応援課 P52・54)
 - ↓ いない → 世帯に18才以下の人はいますか？
 - ↓ いる → 児童手当・医療費助成の手続きはこちら。(子育て応援課 P34・36)
 - ↓ 幼・保育園の手続きはこちら。(こども政策課 P42)
 - ↓ 小・中学校の手続きはこちら。(学校教育課 P44)
 - ↓ 外国人学校に入学する場合は不要です。
- 私もしくは世帯に要介護認定を受けている人がいますか？
 - ↓ いる → 介護保険の手続きはこちら。(長寿介護課 P26)
 - ↓ いない → 「ごみ収集カレンダー」と「菊川市のごみの出し方」をもらいましたか？
 - ↓ もらった → 収集カレンダー → ごみの出し方はこちら。(環境推進課 P62)
 - ↓ もらっていない → 収集カレンダー → ごみの出し方はこちら。(環境推進課 P62)
 - ※ごみを出すには指定袋(有料)が必要です。
- 水道の開始手続きはしていますか？
 - ↓ いる → 水道の使用開始の手続きはこちら。(水道課 P56)
 - ↓ いない → 税金の支払いについては、口座振替が便利です。
- 税金の支払い手続きはしていますか？
 - ↓ いる → 税金についてはこちら。(税務課 P12)
 - ↓ いない → 税金については、口座振替が便利です。
- すぐに必要な手続きは終わりました。
 - ※この便利帳について、詳しく知りたい方は外国人相談窓口(P4)で聞くことができます。

◆Procedural Flowchart upon Moving In◆

- Have you registered as a resident?
 - ↓ Yes → See the procedure on resident registration.(Shimin-Ka.or Ogasa Shimin-Ka:P8)
 - ↓ No → See the procedure on National Health Insurance. (Shimin-Ka:P18)
- Have you taken out National Health Insurance?
 - ↓ No → See the procedure on National Health Insurance. (Shimin-Ka:P18)
 - ↓ Yes → Are you or someone in your family currently pregnant?
 - ↓ No → Check here about the procedure of the Pregnant Woman Health Checklist. (Kosodate Oen-Ka P40)
 - ↓ Yes → Do you have preschool children in your household?
 - ↓ No → Check here about the procedure of inoculation and health checkups. (Kosodate Oen-Ka P52・54)
 - ↓ Yes → Is there a person aged 18 or under in your household?
 - ↓ No → A household is a group of people who share the same address and income.
 - ↓ Yes → See the procedure on child care and medical subsidies. (Kosodate Oen-Ka:P34・36)
 - ↓ See the procedure on nursery schools and kindergartens. (Kodomo Seisaku-Ka:P42)
 - ↓ See the procedure on elementary and junior high schools. (Gakko Kyoiku-Ka:P44)
 - ※Children attending foreign schools are not required.
- Are you or is anyone in your household receive the certification of long-term care?
 - ↓ No → See the procedure on long-term care. (Choujo Kaigo-Ka:P26)
 - ↓ Yes → Have you got “Garbage Collection Calendar” and “How to Throw Garbage in Kikugawa City”?
 - ↓ Yes → See the pages on how to throw garbage. (Kankyo Suishin-Ka:P52)
 - ↓ No → You need a city designated pay bag for throwing the garbage.
- Have you applied for water service?
 - ↓ Yes → See the procedure on water service. (Suido-Ka:P56)
 - ↓ No → For paying the fee, bank transfer is recommended.
- Have you registered to pay your tax?
 - ↓ Yes → See the procedure on paying tax. (Zeimu-Ka:P12)
 - ↓ No → For paying the tax, bank transfer is recommended.
- You have completed necessary procedures for now.
 - ※If you have any questions about this handbook, visit the Assistance Desk for Foreigners(P4)

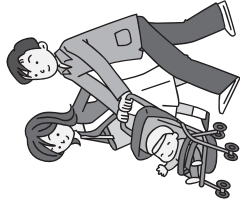
◆転出時に必要な手続きフローチャート◆



- ごみ(粗大ごみ)の処理はしましたか?
 - した ↓
 - していない ↓
 - ごみの出し方はこちら。(環境推進課 P62)
 - ※粗大ごみは、資源ギャラリーへ直接持ち込んでください。
- 水道の使用休止の手続きはしていますか?
 - いる ↓
 - いない ↓
 - 水道の使用休止の手続きはこちら。(水道課 P56)
 - ※料金支払いは、口座振替が便利です。
- 国民健康保険に入っていますか?
 - いない ↓
 - いる ↓
 - 国民健康保険の手続きはこちら。(市民課 P18)
- 印鑑登録をしていますか?
 - いない ↓
 - いる ↓
 - 印鑑登録証をお返しください。(市民課 P10)
- 税金を支払いましたか?
 - いる ↓
 - いない ↓
 - 未納がないか確認しましょう。(税務課 P12)
- 世帯に18才以下の人はいますか?
 - いない ↓
 - いる ↓
 - 児童手当・医療費助成の手続きはこちら。(子育て応援課 P34・36)
 - 幼・保育園の手続きはこちら。(こども政策課 P42)
 - 小・中学校の手続きはこちら。(学校教育課 P44)
 - ※学校で転校の書類をもらい、市民課で手続きしてください。
- 私もしくは家族に要介護認定を受けている人がいますか?
 - いない ↓
 - いる ↓
 - 介護保険の手続きはこちら。(長寿介護課 P26)
- すぐに必要な手続きは終わりました。

※新しく住む市町村にいたら、市役所で住民登録をしてください。

◆Procedure Flowchart upon Moving Out◆



- Have you thrown all the garbage (bulky garbage items)?
 - Yes ↓
 - No ↓
 - See the pages on how to throw the garbage. (Kankyo Suisihin-Ka:P62)
 - ※Please take bulky garbage items directly to the Resource Gallery.
- Have you stopped the water service?
 - Yes ↓
 - No ↓
 - Please see the procedure on stopping water. (Suido-Ka:P56)
 - ※or paying the fee, bank transfer is recommended.
- Have you joined the National Health Insurance?
 - No ↓
 - Yes ↓
 - See the procedure on National Health Insurance. (Shimin-Ka:P18)
- Have you registered your seal?
 - No ↓
 - Yes ↓
 - Please return your seal registration card. (Shimin-Ka:P10)
- Have you paid all your taxes?
 - Yes ↓
 - No ↓
 - Please make sure that all the taxes were paid. (Zeimu-Ka:P12)
- Is there a person aged 18 or under in your household?
 - No ↓
 - Yes ↓
 - See the procedure on child care and medical subsidies. (Kosodate Oen-Ka:P34・36)
 - See the procedure on nursery schools and kindergartens. (Kosomo Seisaku-Ka:P42)
 - See the procedure on elementary and junior high schools. (Gakko Kyoiku-Ka:P44)
 - ※Please get the necessary papers for transfer at the school and take them to the Citizens Division.
- Are you or is anyone in your household receive the certification of long-term care?
 - No ↓
 - Yes ↓
 - See the procedure on long-term care insurance. (Chojju Kaigo-Ka:P26)
- You have completed necessary procedures for now.

※ After moving into the other cities, towns, or villages, register as a resident at the office of the municipality where you live.

私の住んでいる地区は _____ です。
○災害のときに避難する場所は _____ です。(地図の _____ 番です。)

メモ



休日・夜間・担当が分からないときは
総合案内・時間外受付 (TEL 35-2111) へ
※通訳者はいません。日本語が不自由な人は日本語が分かる人にお願ひしててください。

菊川市役所 地域支援課
〒439-8650 菊川市堀之内 61 番地
代表：TEL 35-2111 (直通：TEL 35-0925)
発行日 / 2021年3月

I live in _____ Chiku (District).

When a disaster occurs, I take shelter in: _____
(Map #: _____)

Note

If you don't know who to call on holidays or during the night, please call the out-of-hour reception of the main information counter. (Tel : 35-2111)

※There are no interpreters in these hours. Please ask someone who speaks Japanese.

KIKUGAWA CITY HALL Chiiki Shien-Ka
〒439-8650 Horinouchi 61, Kikugawa-shi
Telephone : Main 35 - 2111 (Direct 35 - 0925)
Date of Issue : March, 2021